

اللغة النرويجية للمبتدئين

NORSK GRAMMATIKK FOR ARABISKTALENDE

اللغة النرويجية

تنقسم اللغات الهندو - أوروبية¹ إلى أحد عشر قسما رئيسيا وتقع اللغة النرويجية في أحد أكبر أقسام اللغات الهندو - أوروبية
الا وهو قسم اللغات الجرمانية الذي بدوره ينقسم إلى ثلاثة أقسام رئيسية :

1- اللغات الجرمانية الغربية

2- اللغات الجرمانية الشمالية

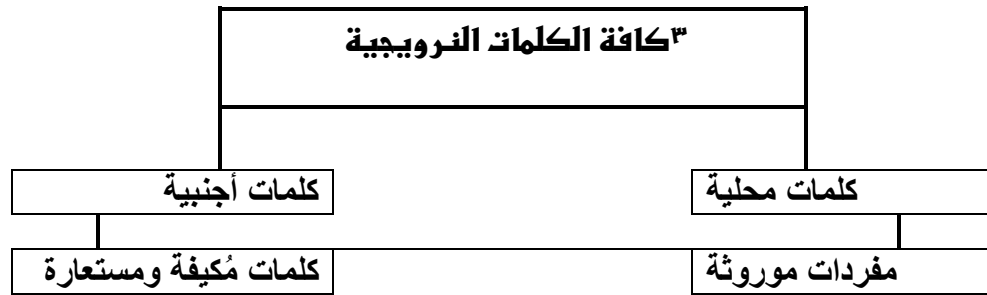
3- اللغات الجرمانية الشرقية

إذ تقع اللغة النرويجية (التي تكون با لنسبة لمن يجيدها قراءة وكتابة أقل من واحد في الألف في العالم)² في قسم اللغات
الجرمانية الشمالية التي تضم كلا من السويدية، الدنماركية، الأيسلندية والفاروكية (جزيرة) إضافة إلى اللغة النرويجية.
وقد تأثرت هذه اللغة كغيرها بفعل عامل الزمن والتلاحق الحضاري بغيرها من اللغات إذ يمكنك العثور على مفردات أجنبية
كثيرة.

المخطط التالي يوضح بنية المفردات النرويجية:

¹ Vårt eget språk, s. 22

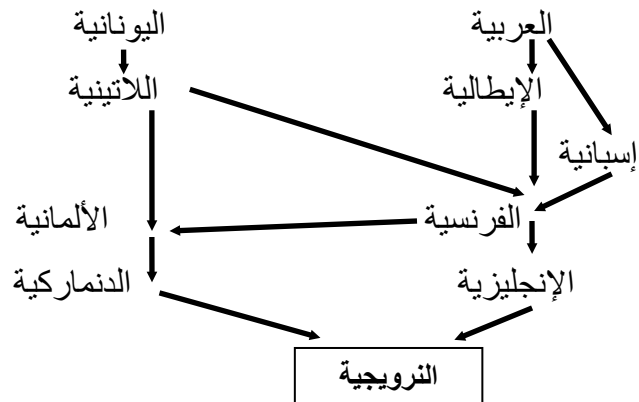
² Vårt eget språk, s. 13



أما مصادر الكلمات الأجنبية فيكمن المصدر الأساسي لها عن طريق اللغات الإنجليزية (وهي من قسم اللغات الجرمانية الغربية) واللغة الدنماركية ولو أردنا تتبع تأثيرات اللغات الأخرى سنجد أن اللغة اليونانية (أحد الأقسام الرئيسية للغات الهندو - أوروبية) مصدر اساس اللغة اللاتينية التي غذت بدورها اللغة الألمانية واللغة الفرنسية. أما المصدر الثاني فهو اللغة العربية (وهي خارجة عن نطاق الهندو - أوروبية) قد أثرت على اللغتين الإسبانية والإيطالية اللتان بدورهما غدتا اللغة الفرنسية ببعض المفردات ثم انتقل التأثير عبر الفرنسية إلى اللغة الإنجليزية والألمانية.

واليك ببعض المفردات العربية التي انتقلت إلى اللغة النرويجية عبر اليونانية⁴
almanakk, alkymi og alkove, alkohol, alkali, algoritme, albatross, algebra.

أما المفردات التالية فقد انتقلت عبر اللغة الإيطالية:
magasin, tariff, sukker, oransje, arsenal.
وبين المخطط التالي⁵ طرق المفردات عبر اللغات حتى وصولها اللغة النرويجية .



بعض مميزات اللغة النرويجية :

- 1- احتواء هذه اللغة على (9) أحرف علة (صوتية) إذ يمثل هذا العدد تقريبا ثلث العدد الكلي للحروف النرويجية البالغة (29) حرف ومقارنة بعدد أحرف العلة في اللغة الإنجليزية (ويبلغ خمسة أحرف فقط) وفي اللغة العربية (ويبلغ ثلاثة أحرف) يشكل أول عائق أمام الأجانب الذين يرومون تعلم اللغة، إذ أنك لو صفت هذه الأحرف واستخدمت أكثر من حرف منها في كل كلمة لاستطعت الحصول على (45) حرف صوتي في اللغة، ناهيك عما لأحرف العلة من تأثير على قواعد اللغة.

³ vårt eget språk s. 160

⁴ Ibid, s. 163-164

⁵ Ibid, s. 161-162

2- كثرة استخدام الكلمات المركبة، سواء أكانت ظروف مثل (herfra, etterpå) أو أسماء مثل (ordbok, barnebok) أو أفعال مثل (delta, undervise) وهذا الامر يسبب صعوبة للأجانب طلاب اللغة الجدد خصوصا بالنسبة للأفعال (1) فعلى سبيل المثال يستخدم الفعل المركب التالي في معان مختلفة وكما يلي:

Han påtok seg jobben.	تولى العمل او المهمة
Han tok på (seg) den varme frakken.	تجلبب المعطف الدافئ
Han tok på den bløte huden.	لمس الجلد الناعم

3- تتميز هذه اللغة بعدم وجود حرف واحد خاص بالتعريف كما في الإنجليزية (the) أو اللغة العربية (ال) إذ لديهم ثلاثة أحرف هي (et, en, ei) وتسمى بأحرف الجنس وكل إسم في اللغة النرويجية يتبعه حرف جنسه والصعوبة تكمن هنا أن قواعد اللغة النرويجية تعتمد اعتمادا كليا على هذه الاحرف وصعوبة الأمر أن هذه الأحرف لا يمكن معرفة اوان استعمالها إلا عند الممارسة العملية للغة قطعاً.

4- الإيقاع في ألفاظ بعض الكلمات صفة من صفات اللغة النرويجية وهي المفاصل الواضحة في اللغة أثناء الكلام أو التلفظ وعادة ما يكون الإيقاع محصورا في الكلمات المشددة مثل (ikke, snakker, etter ...) أو في فعل الأمر.

5- الإختزال أو الإدغام: يختزل النرويجيون الكثير من الأحرف ويدغمونها مع بعضها أثناء الكلام فعلى سبيل المثال : vær rolig كلمتين تنتهي الأولى بحرف (r) وتبدأ الثانية بحرف (r) يكون نطق هذين الحرفين كحرف واحد وإليك بعض الأمثلة:

- 1- Ja, det (gjør) jeg
Ja, det (jø) jæ
- 2- Men (jeg) vil ikke ha hvite bukser
Men jæ vikke ha hvite bukser
- 3- Ja, jeg synes (det er) fint
Ja, jæ syns dær fint